



01 - 06	Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nomi NPA Luogo di stazione NPA Luogo di domicilio	15 Schild Plaque Targa	17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale	19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	21 Marke und Typ Marche et type Marca e tipo	23 Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria	26 Farbe Couleur Colore	27 Plätze: Places: Posti:	30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	32 Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella	33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale	35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	55 Dachlast Charge de toit	17a Code	20 Code	20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic	22 Code
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	18 Stammmummer N° matricule N° di matricola	24 Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	37 Hubraum Cylindrée Cilindrata	76 Leistung Puissance Potenza	78 kW/kg Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	36 1. Inverkehrsetzung 1° mise en circulation 1° messa in circol.	Lorsqu'une voiture de tourisme, une voiture livraison, etc. est équipée d'un dispositif d'attelage, ces indications supplémentaires devront être ajoutées sur le rapport 13.20 A.											
234 Charge remorquable sans frein: kg Charge du timon: kg																			
Selon les cas:																			
174 La partie amovible/rabattable du dispositif d'attelage sera enlevée ou rabattue pour les courses sans remorque.																			
239 Sont admis lors de l'utilisation d'une remorque : Poids total du véhicule tracteur: kg 1 ^{er} essieu: kg 2 ^{ème} essieu: kg																			
242 Dispositif d'attelage autorisé uniquement comme porte-charge.																			
* lorsque le poids total additionné de la charge remorquable dépasse le poids de l'ensemble, ce dernier sera inscrit.																			

0 Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50 Länge Longueur Lunghezza	51 Breite Largeur Larghezza	52 Höhe Hauteur Altezza	53 Achsabstand Empattement Passo
4 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43 Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	56 Spur vorn Voie avant Carrango ant.	57 Überh. vorn Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	49 LSWA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU
5 SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61 Antrieb Entrainement Trazione	62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	63 Treibstoff Carburant Carburante		
4 Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	66 Zyl. Cyl. Cil.	67 Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)		

234	Charge remorquable sans frein: kg Charge du timon: kg Les restrictions imposées par le constructeur, le manuel d'utilisateur et/ou le rapport d'un organe d'expertise doivent être respectées.	Art. 67 al. 5 OCR	Inscription exigée en cas de charges remorquables différenciées. La charge du timon maximale admissible doit toujours être inscrite, pour autant qu'elle soit disponible. Les éventuelles restrictions explicites qui ne sont pas mentionnées dans le manuel doivent être indiquées (par ex. "Avec des roues de 20 pouces, interdiction de tracter une remorque").
174	La partie amovible/rabattable du dispositif d'attelage sera enlevée ou rabattue pour les courses sans remorque/porte-charge.	Art. 45 al. 2 et 3 OETV	Ce chiffre ne doit être utilisé que lorsque la lecture de la plaque de contrôle ou la visibilité des dispositifs d'éclairage est gênée et que cette partie du dispositif d'attelage peut être enlevée ou rabattue sans outil.
239	Sont admis lors de l'utilisation d'une remorque: Poids total du véhicule tracteur: kg 1 ^{er} essieu: kg 2 ^e essieu: kg	Art. 67 al. 5 OCR	Inscription exigée lorsqu'un dispositif d'attelage est installé et que le constructeur du véhicule a prévu des poids différenciés pour le véhicule tracteur lors de l'attelage d'une remorque. Il faut toujours compléter les trois champs.
242	Dispositif d'attelage autorisé uniquement comme porte-charge. Les restrictions imposées par le constructeur, le manuel d'utilisateur et/ou le rapport d'un organe d'expertise doivent être respectées.	Art. 34 al. 2 lettre h OETV	Inscription exigée pour les véhicules avec dispositif d'attelage utilisé uniquement comme porte-charge/porte-vélo et pour lequel aucune charge remorquable n'est autorisée.

	a	b	c	d
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./fallent.	E ☐ CH ☐	Gelenke Rotules Giunti
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptr av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15	Kontrollschildebel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaqueette nombre de places Targhetta numero dei posti
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaqueette constr. Targhetta del costr.
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrouv. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz.	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr.SDR/ADR
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida	Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n)Typengenehmigung Variante(s) réception par. type Variante(i) approvazione d. tipo
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE Approvazione generale - UE	Nr.: N°: N°:	Achsabstände Empattement Passo	
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni			Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marke de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa suppletiva (art. 32 OATV)
* Pour les attelages composés de plusieurs éléments avec différentes garanties, inscrire ceux-ci dans ce champs 27				